

**REGOLAMENTO (CEE) N. 796/89 DELLA COMMISSIONE****del 29 marzo 1989****relativo alla fornitura di varie partite di butteroil a titolo di aiuto alimentare**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica ed alla gestione dell'aiuto alimentare <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1870/88 <sup>(2)</sup>, in particolare l'articolo 6, paragrafo 1, lettera c),considerando che il regolamento (CEE) n. 1420/87 del Consiglio, del 21 maggio 1987, che fissa le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 3972/86 in materia di politica e gestione dell'aiuto alimentare <sup>(3)</sup>, stabilisce l'elenco dei paesi e degli organismi che possono beneficiare di azioni di aiuto, nonché i criteri generali relativi al trasporto dell'aiuto alimentare al di là dello stadio fob ;

considerando che, in seguito a varie decisioni relative alla concessione di aiuti alimentari, la Commissione ha accordato a una serie di paesi ed organismi beneficiari 1 357 t di butteroil ;

considerando che occorre effettuare tali forniture conformemente alle norme stabilite dal regolamento (CEE) n.

2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione, nella Comunità, di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario <sup>(4)</sup>; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura, nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

*Articolo 1*

Nel quadro dell'aiuto alimentare comunitario si procede alla mobilitazione nella Comunità di prodotti lattiero-caseari, ai fini della loro fornitura ai beneficiari indicati in allegato, conformemente al disposto del regolamento (CEE) n. 2200/87 e alle condizioni specificate negli allegati. L'aggiudicazione delle partite avviene mediante gara.

*Articolo 2*Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 29 marzo 1989.

*Per la Commissione*

Ray MAC SHARRY

*Membro della Commissione*<sup>(1)</sup> GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1.<sup>(2)</sup> GU n. L 168 dell'1. 7. 1988, pag. 7.<sup>(3)</sup> GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 1.<sup>(4)</sup> GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 1.

## ALLEGATO I

## PARTITA A

1. **Azioni n. (1):** 61/89, 62/89, 63/89 e 67/89 — Decisione della Commissione del 16. 3. 1988.
2. **Programma:** 1988.
3. **Beneficiario:** World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Roma (telex 626675 WFP I).
4. **Rappresentante del beneficiario (2):**
  - A1: WFP Representative, House n. 7, Block 5, AFE, Cama'a Avenue, PO Box 913, Khartoum.
  - A2 + A4: Vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
  - A3: WFP Representative — 11 — 3216, ain Mreiisse, Nsouli Building, Above Lenacar, PO Box 3216, Beirut.
5. **Luogo o paese di destinazione:** vedi allegato III.
6. **Prodotto da mobilitare:** butteroil.
7. **Caratteristiche e qualità della merce A1, A2, A3:** (2) (3) (4) (5); — **A4:** (2) (3) (4) (5): da produrre con burro d'intervento (GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7, I.3.1 e I.3.2).
8. **Quantitativo globale:** 1 357 t.
9. **Numero di lotti:** 1 (A1: 1 000 t, A2: 302 t, A3: 25 t, A4: 30 t).
10. **Condizionamento e marcatura:** 5 kg e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7 e 8, I.3.3 e I.3.4.  
Iscrizioni supplementari sull'imballaggio: vedi allegato III e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 8, I.3.4.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** acquisto del burro presso: Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2 (tel. 789011, telex 24280+ oppure 25118+).  
Gli indirizzi dei luoghi di ammasso sono menzionati nell'allegato II.  
Prezzo di vendita determinato conformemente all'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 2315/76 della Commissione (GU n. L 261 del 25. 9. 1976, pag. 12).
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 10 al 24. 5. 1989.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **In caso di gara, scadenza per la presentazione delle offerte (4):** 17. 4. 1989, ore 12.
21. **In caso di seconda gara:**
  - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 24. 4. 1989, ore 12;
  - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 17 al 31. 5. 1989;
  - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 20 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte:**

Bureau de l'aide alimentaire  
À l'attention de Monsieur N. Arend  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
Telex: AGREC 22037 B.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (5):** Restituzione applicabile il 3. 3. 1989, fissata dal regolamento (CEE) n. 547/89 della Commissione (GU n. L 60 del 3. 3. 1989, pag. 13).

*Note :*

- (<sup>1</sup>) Il numero dell'azione è da citare nella corrispondenza.
- (<sup>2</sup>) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario che ne faccia richiesta un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che per il prodotto da consegnare le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare, nello Stato membro in questione non sono superate.
- (<sup>3</sup>) Delegato della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare : vedi elenco pubblicato nella GU n. C 227 del 7. 9. 1985, pag. 4.
- (<sup>4</sup>) Per non sovraccaricare il servizio telex, si invitano i concorrenti a presentare, entro la data e l'ora stabilita al punto 20 del presente allegato, la prova della costituzione della cauzione di gara di cui all'articolo 7, paragrafo 4, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2200/87 preferibilmente :
- per fattorino all'ufficio di cui al punto 24 del presente allegato,
  - oppure per telefax ad uno dei seguenti numeri di Bruxelles :
    - 235 01 32,
    - 236 10 97,
    - 235 01 30,
    - 236 20 05.
- (<sup>5</sup>) Il regolamento (CEE) n. 2330/87 della Commissione (GU n. L 210 dell'1. 8. 1987, pag. 56) si applica alle restituzioni all'esportazione ed eventualmente agli importi compensativi monetari e adesione al tasso rappresentativo e al coefficiente monetario. La data di cui all'articolo 2 del citato regolamento corrisponde a quella di cui al punto 25 del presente allegato.
- (<sup>6</sup>) Certificato veterinario rilasciato da un organismo ufficiale, attestante che il prodotto, proveniente da animali sani, è stato lavorato in condizioni sanitarie eccellenti controllate da personale tecnico specializzato, e che nella zona di produzione del latte crudo non si sono manifestati casi di afta epizootica.
- (<sup>7</sup>) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato sanitario.
- (<sup>8</sup>) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato d'origine.
- (<sup>9</sup>) All'atto della fornitura l'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti del beneficiario un certificato in lingua inglese che attesta che il butteroil non contiene strutto (certificate stating Butteroil does not contain any pork fat/lard).
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II  
— ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Cantidad Mængde Menge Τόνοι Quantity Quantité Quantità Hoeveelheid Quantidade	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder Nome e direcção do armazenista
A1 61/89	1 250 000 kg	— 89 575 kg : Norish Food City Ltd Tullynahinra Castleblaney County Monaghan — 33 250 kg : J P Beemsterboer Koel en Vrieshuizen Fleevoweg 105 Harderwijk 3840 AC Nederland — 630 000 kg : B V Doalimpex Pijpkade 34-36 1948 NR Beverwijk Nederland — 145 650 kg : Vriesoord Larenweg 100 52534 's Hertogenbosch Nederland — 351 525 kg : Nemijtek Vrieshuizen Veilingkade 4, 4815HC Breda Nederland
A2 62/89	377 500 kg	377 500 kg : Norish Food City Ltd Tullynahinra Castleblaney County Monaghan
A3 63/89	31 250 kg	31 250 kg : Norish Food City Ltd Tullynahinra Castleblaney County Monaghan
A4 67/89	37 500 kg	— 27 500 kg : Norish Food City Ltd Tullynahinra Castleblaney County Monaghan — 10 000 kg : Autozero Ltd Bannow Road Cabra West Dublin 7

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III —  
BIJLAGE III — ANEXO III

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	Pais destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland Pais destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A1	1 357	1 000	WFP	Sudan	Action No 61/89 / Sudan 0391200 / Action of the World Food Programme / Port Sudan
A2		302	WFP	Maroc	Action n° 62/89 / Maroc 0259201 / Action du programme alimentaire mondial / Casablanca
A3		25	WFP	Lebanon	Action No 63/89 / Lebanon 0052402 / Action of the World Food Programme / Beirut
A4		30	WFP	Pakistan	Action No 67/89 / Pakistan 0278100 / Action of the World Food Programme / Karachi